

LEIOA

MUGIKORTASUN ASTEA

Cambios en el PGOU

Aurrekontu irekiak

Proyectos de cooperación

LEIOA
HERRI
ZEBRADUNA
RESPETA
EL PASO
www.herrigune.com

UDAL ALDIZKARIA
REVISTA MUNICIPAL

Iraila 2017 Septiembre Nº 173 Zk.



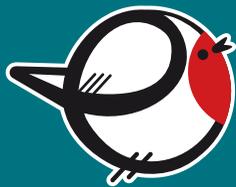
Leioa

UDALA - AYUNTAMIENTO
www.leioa.eu

leioa

en el centro de tu vida



**Zenbaki interesgarriak**
Teléfonos de interés:**Leioako Udala / Ayuntamiento de Leioa**
sac01@leioa.net | ☎ 94 400 80 00**Udaltzaingoa / Policía Local**
☎ 94 400 80 21**Erregistro Orokorra / Registro General**
sac01@leioa.net | ☎ 94 400 80 20**Ibilgailuak / Vehículos**
☎ 94 400 80 27**Bulego Teknikoa / Oficina Técnica**
hirigintza@leioa.net | ☎ 94 400 80 05/06**Kultur Leioa**
infokultur@leioa.net | ☎ 94 607 25 70**Aterpe Leioa Gaztegunea**
gazte@leioa.net | ☎ 94 405 58 50**Udal Liburutegia / Biblioteca Municipal**
liburutegia@leioa.net | ☎ 94 607 25 74**Euskara Zerbitzua / Servicio Euskera**
euskarazerbitzua@leioa.net | ☎ 94 607 25 76**Kultur Saila / Área de Cultura**
kultur@leioa.net | ☎ 94 607 25 78**Pinuetako Udal Bulegoa • Pinueta Kultur Aretoa /
Of. Municipal de Pinueta • Aula Cultura Pinueta**
☎ 94 464 67 22**Udal Euskaltegia / Euskaltegi**
☎ 94 464 00 02**Udal Musika Eskola / Conservatorio Municipal**
conservatorioleioa@telefonica.net | ☎ 94 463 86 83**Udal Kiroldegia / Polideportivo Municipal**
idmleioa@leioakiroldegia.net | ☎ 94 400 80 59**Gizarte Zerbitzuak / Servicios Sociales**
gizartezorbitzuak@leioa.net | ☎ 94 480 13 36**Behargintza**
☎ 94 400 41 95**Taxis**
Parada ☎ 94 463 58 66 | Radio Taxi ☎ 94 491 53 53

Con las pilas cargadas

Ya hemos comenzado el nuevo curso, con las pilas cargadas y proyectos ilusionantes entre manos. Durante el próximo trimestre pondremos en marcha, entre otros, la licitación por parte de Ayuntamiento del futuro ascensor de Txorierrri, y cubriremos los parques infantiles de Euskal Etxeen plaza y Txorierrri.

Por otro lado, a comienzos de 2018, podremos comenzar con las obras de mejora de la calle Sabino Arana. Un proyecto en el que el Ayuntamiento ha puesto un interés especial, ya que será, el comienzo de una futura nueva zona de convivencia para los y las leioaztarras, convirtiendo la calle en el corazón del municipio.

El próximo día 22 de septiembre, en el Día Internacional sin mi coche, Sabino Arana estará cortada al tráfico. En la calle organizaremos distintas actividades para que todos los y las leioaztarras salgan a la calle y formen parte de ella. Somos conscientes de los inconvenientes que este corte provoca entre los y las conductoras, por este motivo, pedimos paciencia y comprensión a todos ellos y ellas.

El objetivo principal de este día que se celebra en las mayores ciudades europeas, es dar prioridad absoluta al peatón por un día. Pero, además, nosotros aprovecharemos esta ocasión para experimentar el cambio, sin duda positivo, que va a suponer la peatonalización de esta calle central leioaztarra.

Por este motivo, invitamos a todos los y las leioaztarras a participar en el Día sin mi coche, en las actividades a desarrollar en Sabino Arana. Sin olvidar la clásica Marcha a Paso de Peatón que se celebrará al día siguiente. ■

Mari Carmen Urbieta González. Leioako Alkatea



EN SEPTIEMBRE CELEBRAMOS LA SEMANA EUROPEA DE LA MOVILIDAD SOSTENIBLE

Irailak 16-22 bitartean, Iraunkortasunaren Astea ospatzen da Europa mailan eta Leioan ere, ekintza ezberdinekin egingo diogu aurre mugikortasuna, osasuna eta iraunkortasuna lotzen duen erronkari. Sabino Arana kalea moztuko da 22an, modu sinbolikoan, espazio komuna elkarrekin bizitzeko, eta 23an XIII. Oinezkoen Pausura Ibilaldia ospatuko da.

Leioa se une, otro año más, a la celebración de esta campaña europea que tiene como objetivo sensibilizar, practicar y poner en marcha nuevos hábitos ciudadanos y políticas locales en materia de movilidad sostenible.

Como la mayoría de los pueblos y ciudades actuales, Leioa ha heredado una configuración espacial centrada en “el coche”. La trama urbana, se ha definido en las últimas décadas en función de las necesidades de la movilidad

“adulta y a motor” y de todo lo que ella implica: el trabajo y la economía, la prisa y los desplazamientos, etc.

Sabemos ahora que algunas de las consecuencias de esta configuración no son beneficiosas para la mayoría ni para el bien común. Como consecuencia de la desequilibrada presencia que los coches tienen en nuestros pueblos, las personas que no conducen o aquellas con necesidades no habituales se ven desplazadas.

Aumentan la inseguridad y la contaminación de nuestro entorno y, los hábitos que se derivan de su uso, empeoran nuestra salud, nuestras relaciones y la economía local entre otros.

Desde el Ayuntamiento de Leioa se anima a las y los leioaztarras a sumarse a esta celebración y al resto de iniciativas vinculadas a la mejora de la habitabilidad de nuestro pueblo durante los próximos meses. ■

EUROPEAN MOBILITY WEEK LEIOA

IRAILAK 16-22
SEPTIEMBRE

#BIZIBIDEAK #MOBILITYWEEK

PARTEKATZEAK URRUNAGO ERAMATEN ZAITU!

#ESKOLABIDEAK #HERRIGUNELEIOA



KALE EKINTZA

**Irailak 22
Septiembre**

Corte y Acción de Calle
Sabino Arana

OINEZKOEN IBILALDIA

**Irailak 23
Septiembre**

Salida desde Sakoneta
a las 11.00

ESKOLARA LAGUNEKAZ

**Irailan berriro
abian**

Andando, en bici, en silla
o en patín...
Animales a ir junt@s!

**COMPARTIR NOS
LLEVA LEJOS!**



gogoan den tokian, aldaparik ez
25.910 METROS DE AUTONOMÍA



eskolabidea



ESTAMOS REVISANDO LAS CALLES DESDE EL PARÁMETRO DE LA INFANCIA

Herrigune Komunitate proiektua hasi zenetik, haurren begirada, haurren kultura eta haurren beharrak izan ditugu parametro eta ikaskuntza gidaliburu. Orain lau urte hasi ginen Innobasque, EHU-UPV eta Solasguneren laguntzarekin, HaurrenHiria proiektua sustatzen. Gure herrian ere, horretan gabiltz.

La movilidad sostenible implica una visión saludable y democrática de las oportunidades que las ciudades y los pueblos ofrecen a la ciudadanía para vivir: para crecer, relacionarse, desarrollar proyectos, jugar, etcétera.

No es tarea sencilla repensar y reconstruir los pueblos y ciudades “diseñadas desde las necesidades de la persona adulta, trabajadora y con coche” como suele recordar

Francesco Tonucci. Pero hay criterios y aliados que pueden ayudarnos en este reto y la infancia es uno de ellos, posiblemente uno de los más transformadores y eficaces. Y así lo hemos asumido en Leioa.

“Una ciudad a la medida de la infancia es una ciudad a la medida de todos”.

Los niños y las niñas nos muestran una manera de habitar y ver Leioa

diferente. Sus necesidades (de movilidad) nos ayudan a replantearnos nuestras prioridades y a establecer condiciones que son beneficiosas para todas. Un pueblo por el que puede caminar un grupo de niñas y niños de 9 u 11 años es un entorno adecuado para la mayoría. En ese sentido se dice que es democrático.

Todas podemos caminar. Sólo algunas pueden conducir.



“Umeen neurrirako herriak denen neurrirako herriak dira. Umetasunaren parametroa inklusiboa, osasuntsua eta eskubidezkoa da. Eta berezko hazkuntza iraunkorra, arduratsua eta eraldatzailea izan leike.” UmHerri17. Haurren Hirien Sarea

A partir de aquí, asumiendo esta premisa, cualquier intervención urbana hará de nuestro entorno un lugar inclusivo, saludable y con mejores condiciones para vivir.

La presencia de la infancia en la calle aumenta la seguridad y mejora la convivencia en los pueblos. Nos obliga, a las personas adultas, a confiar y ser corresponsables.

Uno de los puntos de partida por el que hemos optado (junto con el resto de ayuntamientos miembros de la Red HaurrenHirienSarea) es poner en marcha Eskolaratagunekaz. La propuesta es sencilla: revisar nuestro pueblo según las necesidades de los niños y las niñas para ir “al cole con amig@s” e intervenir allí donde sea necesario.

El objetivo último del Ayuntamiento y los agentes implicados es que las personas –los niños y las niñas para

empezar, pero finalmente “cualquiera”– podamos caminar por Leioa, recorrerla en bici, en silla... con autonomía y confianza. El proyecto, más allá de las rutas escolares, nos está permitiendo aprender y redefinir prioridades, cambiar hábitos y creencias y recuperar la confianza en la infancia y nuestros vecinos y vecinas.

Con las niñas y los niños, hemos identificado y diagnosticado las rutas, hemos señalado una araña con puntos de encuentro y la hemos testeado.

Los niños y las niñas son capaces de ir al cole a su aire, con sus amig@s. Además, este ejercicio de autonomía es saludable y necesario para su crecimiento y mejora la seguridad de nuestro entorno comunitario.

Lo dicen profesionales de la salud, la educación y la seguridad.

Entonces ¿por qué la mayoría van en autobús o con sus padres/madres?

Necesitamos pensar juntos y hacer lo posible para que esta realidad cambie.

El Ayuntamiento de Leioa invita a los centros escolares, las asociaciones y, sobre todo, a las familias a sumarse a este proyecto y colaborar en su buen desarrollo.

A partir de septiembre retomamos el trabajo y tú puedes participar. Anímate y anima a usar los caminos. Ven al equipo de trabajo BiziBideak o haznos llegar tus necesidades, ideas o propuestas. ■



BIZIBIDEAK Lantaldea

En el marco del proyecto municipal HERRIGUNE LEIOA el equipo de trabajo BIZIBIDEAK se reúne una vez al mes para abordar propuestas y necesidades vinculadas a la movilidad, el espacio público-común y la habitabilidad de Leioa.

Es un equipo, abierto a la participación de cualquier persona o agente interesado, formado por:

- ✓ las áreas municipales de Urbanismo, Educación y Participación;
- ✓ la policía municipal;
- ✓ las AMPAs de Altzaga, San Bartolomé, Mercedarias y Barandiaran;
- ✓ el departamento de salud pública de Uribe Kosta;
- ✓ la facultad de Educación Social de EHU-UPV;
- ✓ y leioaztarras a título personal que se suman al grupo en momentos y acciones puntuales.

Además de impulsar EskolaraLagunekaz, organiza la BiziMarxa que se celebra en junio desde el 2015 y es responsable cada año, desde el 2004, de la Marcha a Paso de Peatón que se celebrará este año el 23 de septiembre. ■



BiziBideak eskolara lagunekaz

› **Zer da?** Eskolara oinez eta lagunartean joateko proposamena da. Edo bizikletan, patinean, gurpil-aulkian... baina modu autonomo eta osasuntsuan.

› Zergaitik?

- Haurren hazkuntzarako eta osasunerako beharrezkoa dan autonomiari leku emoteko.
- Gure espazio komuna berrikusi eta guztiontzako berreskuratzeko.

› Zer egin dugu orain arte?

BiziBideak Lantaldea eta EskolakoAgenda21 partaideak elkarlanean eskolara bidean erabiltzen diren ibilbideak landu ditugu:

- Mapeoa
- Diagnostikoa
- Seinaletika
- Testeoa

› Zelan parte hartu dezakezu?

- Gogoan izan zure haurtzarora eta anima zaitez parte hartzen, mezua zabaltzen, aukera emoten!
- Anima itzazu hurbileko umeak: seme alabak, ilobak, bizilagunak, ikasleak...
- BiziBideak Lantaldean parte hartu. Ostegunetan Ekintza Tailerrean.
- Zure ideiak edo proposamenak bidali info@herrigune.org helbidera.

gogoa den tokian, aldataririk ez
25.910 METROS DE AUTONOMÍA



eskolabidea



EN UNA CALLE DONDE NO PASAN COCHES, PUEDEN PASAR MUCHAS COSAS

El día 22 de septiembre, día central de la Semana Europea de la Movilidad, las ciudades y pueblos adheridos se comprometen a cortar una calle al tráfico rodado. En Leioa vamos a

cortar la Sabino Arana, de 9:00h a 20:00 horas.

Aprovechar para ocupar las aceras con actividades municipales que habitualmente se realizan en otros

espacios y propiciar lugares de encuentro de leioaztarras y proyectos. ■

AURTEN ERE, OINEZKOEN PAUSURA

La Marcha es una propuesta para conocer, revisar y pensar juntas Leioa.

Es una ocasión para conocer a tus vecinos/as, encontrarte con los responsables políticos y hacer el recorrido juntas revisando sus facilidades y dificultades para ser habitadas. Este año, lo haremos desde la perspectiva de los caminos

escolares, sin olvidar que, el objetivo final, es hacer de Leioa un pueblo para todas. Recoge las hojas de sugerencias en la salida y aprovecha la marcha para charlar y dejar tus necesidades e ideas en los buzones que llevarán los concejales y las concejalas. ■



CAMPAÑA VACUNACIÓN ANTIGRIPAL DE OSAKIDETZA

Osakidetzak urriaren 16tik aurrera martxan izango du gripearean kontrako 2017ko txertaketa-kanpaina. Txertoa jartzea oso erraza da. Osasun zentrorra deitu edo joan, besterik ez duzu egin behar, eta han esango dizute nola egin. 65 urte baino gehiago dituztenek osasun txartela edo NAN-a bakarrik aurkeztu behar dute. Arrisku-talderen batekoek haien profesional sanitarioarengana jo behar dute bolantea eskuratzeko.

La gripe es una enfermedad infecciosa y muy contagiosa que puede afectar a cualquier persona. En general es benigna, pero puede ocasionar complicaciones graves a aquellas personas con enfermedades crónicas de pulmón, corazón e hígado, y a quienes tengan diabetes. Además,

las personas que ya han cumplido los 65 años y aunque no tengan ninguna enfermedad es importante que reciban la vacuna. De la misma manera que es importante vacunarse todos los años, ya que el virus varía de un año a otro, por lo que cada año se actualiza la composición de la vacuna. En la actualidad la

vacuna es la única herramienta preventiva segura y eficaz.

La campaña del 2017 se iniciará el lunes 16 de octubre y se prolongará hasta el 31 de diciembre. Estos son los grupos de riesgo a quienes va dirigida esta campaña:

- ✓ A personas mayores de 65 años.
- ✓ A personas con diabetes o enfermedades crónicas.
- ✓ A las mujeres embarazadas.
- ✓ A profesionales sanitarios.

Vacunarse es muy sencillo. Tan sólo hay que llamar o acudir al Centro de Salud donde le informarán cómo hacerlo. Los mayores de 65 años sólo necesitan presentar su Tarjeta Sanitaria o el DNI. Las personas que formen parte de alguno de los grupos de riesgo deberán acudir a su profesional sanitario para que les facilite el volante correspondiente. ■



MODIFICACIONES EN EL PGOU

Leioako Hiri Antolamendu Plan Orokorrak hainbat aldaketa jasango ditu. Irailaren azken astean, LeioaZabalik Gardentasun Atarian, aldaketa hauei buruzko zehetasun guztiak azalduko dira.

El Ayuntamiento de Leioa ha iniciado la tramitación de dos expedientes de modificación de Plan General sobre los que a lo largo del próximo trimestre se realizará los correspondientes procesos de Participación Ciudadana.

El primero de ellos se refiere al antiguo Convento de las Madres Dominicas situado en Peruri. La modificación propuesta por un promotor privado contempla transformarlo en equipamiento privado de uso deportivo.

El segundo de ellos, redactado por la Oficina Técnica municipal, afecta a varios centros escolares públicos y concertados así como a la zona de Sakoneta. En lo que a los centros escolares, se contempla regularizar sus límites, establecer las bases para permitir futuras ampliaciones así como reordenar sus accesos para mejorar las condiciones de seguridad de vehículos y peatones.

En lo que al área Sakoneta respecta, se propone una operación de

renovación que afecta a los suelos ocupados por los Barrios de San José, el Grupo Elexalde, el mercado, el polideportivo Sakoneta y cuyo objetivo es conseguir darle a este lugar un espacio público de referencia capaz de aglutinar la actividad social del municipio.

A finales del mes de septiembre se habilitará en el portal de Transparencia y Buen Gobierno del Ayuntamiento (leioazabalik.leioa.net) más información al respecto. ■

¿Malas notas?, ¿Dificultades con los deberes? ¿Quién enseña a estudiar a tus hijos/hijas?

Nuestr@s hij@s se esfuerzan en el estudio, pero no obtienen buenos resultados porque carecen de un buen método de estudio.

Para obtener un conocimiento, no basta con memorizar, primero hay que comprenderlo. Una duda no resuelta, o un contenido no asimilado puede convertirse en un problema en el aprendizaje. El no poder asumir por si sol@s las tareas escolares afecta a la autoestima.

Para ayudarles en estos obstáculos en el **CENTRO KERALA; venimos desde 1990** valorando las dificultades del alumn@, y planteando objetivos basándonos en las necesidades de cada niñ@.

PSICÓLOGOS, PROFESORES, PEDAGOGOS,... “EL MEJOR CAMINO PARA EL BIENESTAR, ESTÁ EN LA INFORMACIÓN Y LA PREVENCIÓN”



- ✓ Clases de apoyo escolar
 - ✓ Técnicas de Estudio
 - ✓ Organización tareas escolares
 - ✓ Programas de mejora de la lectura y escritura
- (EUSKERA Y CASTELLANO)**

ñ Kerala

CENTRO DE ORIENTACIÓN EDUCATIVA Y PSICOTERAPIA
HEZIKETA ORIENTABIDE ETA PSIKOTERAPIA ZENTRUA

📍 Iparragirre Etorbidea 34-1ºD LEIOA

☎ **94 480 07 92** (Persona de contacto: José Antonio Álvarez)

www.keralapsicologia.es

📘 [keralapsicologia](https://www.facebook.com/keralapsicologia)

LEIOAKO UDALAK HERRITARREN
BEHARRIZANAK ETA
LEHENTASUNAK TXERTATUKO
DITU 2018KO EKITALDIRAKO
UDAL AURREKONTUAK
PRESTATZEKO PROZESUAN.
AURREKONTU GARDEN HAUEK
BONBILLA BERDE BATEKIN
IDENTIFIKATUKO DIRA.
AIPATUTAKO BONBILLA
BERDEA LASTER
EGONGO DA
IKUSGAI GURE
KALEETAN.

Egin
dezagun
Leioa

LEIOAKO AURREKONTU GARDENAK 2018



Azken helburua Leioako herritarrak 2018. urteko aurrekontuetarako zehazten diren partiden nondik norakoak zehazteko prozesuan parte hartzea da.



Para la realización de estos presupuestos participativos, el Ayuntamiento de Leioa formalizó un convenio, a principios de este año, con la UPV-EHU para que, **en colaboración con el alumnado del Máster de Participación Ciudadana y Desarrollo Comunitario**, ayudara en la puesta en marcha del proyecto de presupuestos transparentes del municipio.

Con este objetivo, se formó un grupo de trabajo de alumnas y alumnos de la Universidad, dirigido por el especialista en esta materia, el profesor Asier Blas Mendoza, que han aportado valor añadido al proyecto de **presupuestos participativos** al incorporar una **visión innovadora y diferencial**.



LEIOAKO UDALEKO AURREKONTU IREKIAK

EL AYUNTAMIENTO
DE LEIOA VA
A INCORPORAR
LAS NECESIDADES
Y PREFERENCIAS
DE LA CIUDADANÍA
DURANTE EL PROCESO
DE ELABORACIÓN DE LOS
PRESUPUESTOS MUNICIPALES

PRESUPUESTOS ABIERTOS

AYUNTAMIENTO
DE LEIOA

PARA EL EJERCICIO 2018. ESTOS
PRESUPUESTOS TRANSPARENTES
SE IDENTIFICARÁN CON UNA
BOMBILLA VERDE QUE,
PRÓXIMAMENTE,
ESTARÁ EN
NUESTRAS
CALLES.

LEIOARENTZAT
SORTUTAKO EREDUA,
ZEINAREN SORRERAN HALA
NAHI ZUTEN UDAL TALDE
POLITIKO GUZTIEK PARTE HARTU
DUTEN, BEHIN BETIKO ONARTUKO
DA IRAIL HONETAN, ETA BEREHALA
GAUZATUKO DA



El Ayuntamiento de Leioa ha querido crear un **instrumento de debate**, entre el gobierno local y la población del municipio, sobre el destino de parte del gasto público, según las necesidades expresadas por la ciudadanía.

El **modelo creado para Leioa**, en cuya elaboración han participado todos los grupos políticos municipales que así lo han querido, permite a la ciudadanía introducir o tomar decisiones referentes a los presupuestos públicos en base a estos principios:

- La participación es universal, abierta a toda la ciudadanía.
- Reconoce el pluralismo de interés y necesidades.
- Está vinculada a una toma de decisiones.
- Y se vertebra en torno a asuntos de interés para la comunidad.

Este modelo será **aprobado definitivamente durante el presente mes de septiembre** y se pondrá en práctica inmediatamente. Queremos crear, entre todos y todas, la metodología que mejor se adapte a Leioa.

PRESUPUESTOS TRANSPARENTES DE LEIOA 2018



El objetivo final es que la ciudadanía, previamente formada y empoderada, contribuya en la definición de aquellas partidas que se determinen en la elaboración del presupuesto municipal del 2018.



LA AYUDA INTERNACIONAL DEL AYUNTAMIENTO DE LEIOA

La ayuda a los más necesitados ya no consiste en el envío de alimentos y ayuda material. O sí, pero esa es sólo una parte, que tiene sentido ante situaciones puntuales. Sin embargo, existe otro tipo de apoyos que buscan el desarrollo de esas comunidades, que se ocupan de mejorar la vida de los ciudadanos a largo plazo. Y, lo más importante, es que se trata de ayuda mantenida en el tiempo.

Se ofrecen, a continuación, dos ejemplos prácticos de esta forma de promover el progreso de otras comunidades: uno es un centro de menores en el Sahara, en los campamentos de Tindouf (Argelia), y otro es una organización de la República Dominicana que promueve estilos de vida saludables.

CENTRO DE MENORES BULAHI SAID MAAT Sáhara (Argelia)



F ATH, la Asociación pro Sahara de Leioa, trabaja en la ayuda al pueblo saharauí. Desde 1998, cuenta con un programa de acogida de niños procedentes de los campamentos saharauís durante julio y agosto que ha venido funcionando de manera ininterrumpida desde su fundación y del que muchos leiozarras tienen constancia.

Sin embargo, esta Asociación también está implicada, prácticamente desde su creación, con iniciativas de desarrollo a largo plazo. "A raíz del primer viaje de las

‘caravanas de alimentos’, Jesús Mari Gabiña, uno de los componentes de FATH, nos cuenta que ha conocido el proyecto de un centro de menores, denominado Bulahi Said Maati”, detalla Luis López, vicepresidente de la Asociación pro Sahara de Leioa, FATH.

El centro había sido una iniciativa de unos jóvenes cubanos para atender a menores que, por orden judicial, tenían que cumplir condena por haber cometido algún delito. Hasta entonces, estos menores eran llevados a las cárceles de las personas adultas. “Nos solicitan ayuda para poder mantener en marcha el centro: en un principio, nuestro apoyo se centra en la provisión de alimentos frescos (algo muy necesario en el Sáhara), en el mantenimiento de las instalaciones, pero no entramos en el funcionamiento del centro”.

Sin embargo, a partir de un determinado momento, “nos vamos involucrando cada vez en más aspectos, y nos ocupamos de gestionar la ayuda del Ayuntamiento de Leioa, que asciende a 30.000 euros anuales, aproximadamente. Con ese dinero, nos ocupamos, en colaboración con los propios saharauis que dirigen el centro, de aspectos tan diversos como el mantenimiento de la infraestructura, gestionar todas las donaciones que somos capaces de recoger (ordenadores, material para la cocina...), y dar formación para que se pueda impartir varios talleres: de agricultura, de



ganadería, de cocina. Y, por supuesto, alimentos frescos...”, destaca el representante de FATH.

En la actualidad, el centro, con capacidad para 20 personas, está ampliando su área de actuación. La situación que se vive en los campamentos de refugiados, donde se detecta cierta sensación de abandono y desesperanza entre los más jóvenes, y que se esta traduciendo en un aumento de la conflictividad y en tasas de abandono escolar creciente.

“Desde hace poco, el centro también atiende a mujeres. Además, estamos virando nuestra ayuda más hacia los servicios de prevención, de actuar antes para evitar la generación de situaciones conflictivas. Y, por ello, cada vez nos piden mas ayudas en la formación de profesionales de servicios sociales, algo para lo que nos estamos apoyando en la Asociación Educativa Berriztu”, concluye Luis López, vicepresidente de FATH.



ASOCIACIÓN CASA ABIERTA República Dominicana

La República Dominicana es uno de los países con mayor desigualdad de Latinoamérica, donde el 41% de la población se encuentra por debajo del umbral de la pobreza, mientras el 20% controla la mitad de los ingresos.

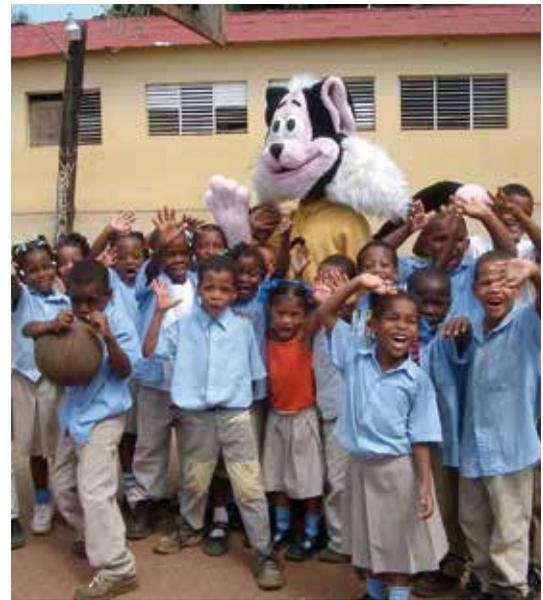
El Ayuntamiento de Leioa viene apoyando desde el año 2000 el proyecto de la Asociación Casa Abierta para el fortalecimiento de colectivos sociales en ese país. Para

ello, se apoya en Edex una organización especializada en la acción socioeducativa y en la educación en habilidades para la vida, así como en la cooperación al desarrollo.

Recientemente, el Ayuntamiento y Edex ha firmado un convenio para el desarrollo del "Programa para el fortalecimiento de colectivos sociales", mediante la promoción de estilos de vida saludables, género y

derechos humanos en las provincias de Santiago y Duarte, en República Dominicana, que promueve esta Asociación.

El proyecto, que se desarrollará entre el 1 de septiembre y el 31 de agosto del año próximo, pretende ayudar a colectivos muy diferentes, tanto profesionales de la ayuda social como a posibles receptoras de esta: 3.494 niñas y niños de 8 a 12 años; 1.501 adolescentes de



13 a 15 años; 925 jóvenes; 525 madres y padres; 110 animadoras escolares y comunitarias; 108 mediadoras familiares; y finalmente, 243 mediadoras escolares.

Geográficamente, las actuaciones de la Casa Abierta tendrá lugar en 16 escuelas ubicadas en 15 comunidades del país: en los municipios de Santiago de los Caballeros, Puñal y Sabana Iglesia, en la provincia de Santiago; y en San Francisco de Macorís, en la provincia de Duarte.

“El del Ayuntamiento de Leioa es un caso singular, tanto por la

continuidad de su apoyo, de su apuesta, como por la implicación de la comunidad leioaztarra, que confía al buen hacer de Casa Abierta una parte significativa de su actuación en materia de solidaridad, y en EDEX la mediación técnica en el marco de la Cooperación al Desarrollo. La cooperación se centra en educación para la salud y educación en valores con niñas y niños, así como en el acompañamiento a las familias, adolescentes y jóvenes de las comunidades más empobrecidas. Una tarea que enfatiza la formación de agentes educativos y líderes comunitarios

con el objetivo de mejorar sus capacidades para dar respuestas innovadoras en promoción de estilos de vida saludables, con énfasis en sustancias adictivas, salud sexual y cultura de la paz”, según destaca Emilio López, de EDEX. ■

BEHARGINTZAKO PRESTAKUNTZA ESKAINZA BERRIA

Ya está abierto el plazo para inscribirse en la oferta formativa que ofrece Behargintza Leioa para el último trimestre del 2017.

Behargintza Leioak prestatu du 2017ko azken hiruhilekoaren prestakuntza ikastaroen eskaintza. Guztira 12 ikastaro izango dira, izena emateko epea jada irekita dago. Informazio gehiago Behargintza Leioan.

Ikastaro hauek bereziki langabezia dauden leioaztarrei zuzenduta daude, lanbiden alta emanda dutenak, hain zuzen. Honetaz gain, oraindik inongo ikastarorik egin ez dutenek lehentasuna izango dute parte hartzerako orduan, bestalde bakoitzaren lan esperientzia eta profilaren arabera aukeratuak ere izango dira. ■

Nº	ACTUACIÓN	DURACIÓN	PLAZAS	Fecha inicio prevista
1	CFPI1 MÓDULO 2: "AYUDANTE DE COCINA" (180 + 120 PRÁCTICAS)	180 + 120 prac.	15 personas	Septiembre
2	TALLER DE BÚSQUEDA DE EMPLEO	4	15 personas	Septiembre
3	CFPI1 "AJUDIAZ DE PELUQUERÍA"	210 + 120 prac.	15 personas	Octubre
4	TIC 2 (INICIACIÓN A LA INFORMÁTICA BÁSICA)	30	15 personas	Octubre
5	TALLER DE BÚSQUEDA DE EMPLEO	4	15 personas	Octubre
6	PINTURA INDUSTRIAL	65	15 personas	Noviembre
7	CFPI1: "COMERCIO Y MARKETING / ACTIVIDADES AUXILIARES DE COMERCIO"	230 + 70 prac.	15 personas	Noviembre
8	TALLER DE BÚSQUEDA DE EMPLEO	4	15 personas	Noviembre
9	CARRETILLA ELEVADORA	65	15 personas	Diciembre
10	ORATORIA Y PROGRAMACIÓN NEUROLINGÜÍSTICA (PNL)	30	15 personas	Diciembre
11	TIC 2 (INICIACIÓN A LA INFORMÁTICA BÁSICA)	30	15 personas	Diciembre
12	CREACIÓN Y GESTIÓN EMPRESARIAL PARA PERSONAS EMPRENDEDORAS	40	20 personas	Diciembre



BEHARGINTZA LEIOA
Mendibil, 3
48940 LEIOA (Bizkaia)
Tel: 94 400 41 95

behargintza@leioa.net
www.behargintzaleioa.net





VOLUNTARIOS/AS PARA PROGRAMA DE APOYO ESCOLAR

A stean bi ordu libre badituzu eta boluntario izan nahi baduzu, harremanetan jar zaitez Leioako GETekin Eskola-Laguntza Programan parte hartzeko. Programa hau 5 eta 14 urte bitarteko umeei zuzenduta dago eta honako helburuak ditu: eskola modu positiboan indartzea, ikasketa ohiturak lantzea eta ikasgaietarako laguntza ematea.

Programa hau Leioako Udalak, Gizarte-hezkuntzako Eskuhartze Taldearen (GHET) bitartez, boluntariotza sustatzen du prebentzio programa honekin, beti ere gizarte hezitzaile baten koordinazioarekin. ■

S i tienes dos horas libres a la semana y te gustaría colaborar como voluntario/a, ponte en contacto con el EISE de Leioa y participa en el Programa de Apoyo Escolar. Este programa está dirigido a niños/as de entre 5 y 14 años, y tiene como objetivos reforzar positivamente lo escolar, trabajar hábitos de estudio y apoyar en las materias escolares en las que tengan dificultades.

Este programa forma parte de las acciones de promoción del voluntariado que el Ayuntamiento de Leioa articula a través del Equipo de Intervención Socioeducativa (EISE). Es un programa preventivo que esta supervisado por una Educadora Social del equipo. ■

Leioako GET/ EISE de Leioa

Sabino Arana 82, behea. / ☎: 944 010 911 / ✉ eiseleioa@leioa.net



IRAILAK 23 SEPTIEMBRE

Ambigú // 17:00, 18:30 // 3,75-5 €

CRASSH BABIES

Crassh (Portugal)



KULTUR LEIOAREN XIII. URTEURRENA
XIII Aniversario de Kultur Leioa

#Crasshpt



IRAILAK 23 SEPTIEMBRE

Errekalde plaza // 20:00 // Doan

CRASSH STREETNONSTOP

Crassh (Portugal)



#Crasshpt



IRAILAK 28 SEPTIEMBRE

Auditorium // 20:30 // 3-6 €

TONI JODAR, UNA CONFERENCIA BAILADA. TENDENCIAS ACTUALES

BdDANSA/Beatriu Daniel_Toni Jodar (Cataluña)

Post-Modern
70's - 80's
USA



IRAILAK 30 SEPTIEMBRE

Auditorium // 20:30 // 6-12 €

BETTE & JOAN

Descalzos Producciones & Txalo & Saga (Madrid/Euskadi)



USALA-AJUNTAMENTO
Kultura eta Kirola
Cultura y Deporte



www.kulturleioa.com



URRIAK 6 OCTUBRE

Auditorium // 20:30 // 5-10 €

EL FIN DE LAS COSAS

Cia. Eva Guerrero / Doos Colectivo (Euskadi)

ESTREINALDIA
Estreno



URRIAK 8 OCTUBRE

Auditorium // 18:00 // 3,75-5 €

PETITS PRINCEPS

Mumusic Circus (Cataluña)



URRIAK 20 OCTUBRE

Auditorium // 20:30 // 6-12 €

ESTO NO ME LO ESPERABA

Zanguango Teatro (Euskadi)

ESTREINALDIA
Estreno



URRIAK 27 OCTUBRE

Auditorium // 21:00 // 6-12 €

ANTONIO LIZANA GROUP

"Oriente" (Andalucía)

AURKEZPENA EUSKADIN
Presentación en Euskadi



ese
musika
con alma
de

© Ana Solinís



URRIAK 28 OCTUBRE

Auditorium // 18:00 // 3,75-5 €

MALAS PALABRAS

La Galera Encantada (Argentina)



Leioa
USALA APURTAMENTO
Kultura eta Kirola
Cultura y Deporte



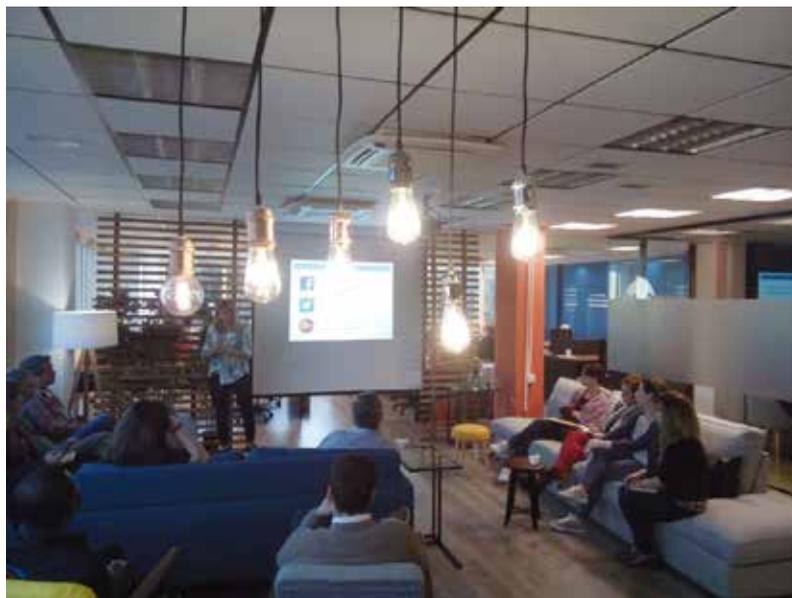
www.kulturleioa.com

ENCUENTROS EKINNET: FORMACIÓN Y NETWORKING PARA PERSONAS EMPRENDEDORAS EN LEIOA

Behargintza Leioak antolatzen dituen EKINNET topaketetan 30 ekintzailek hartu dute parte dagoeneko, martxoa eta ekaina bitartean. Udazkenean topaketak bueltatzen dira, hilaren azken ostegunean, 8:30etik 10:30era. Ekintzailea bazara etorri zaitez irailaren 28ko topeketara. Informazioa zabaltzeko Behargintzako web gunean edota behargintza.ekintzaile@leioa.net helbidera idatziz.

Los encuentros EKINNET, son parte del plan anual de dinamización del emprendimiento de Leioa y han llegado a su ecuador, puesto que ya se han realizado 4 de los 8 encuentros previstos entre marzo y diciembre de 2017. Hasta la fecha, una treintena de personas promotoras de proyectos emprendedores han asistido a dichos encuentros, con una media de 12 personas por encuentro. Prácticamente la mitad de los negocios participantes corresponden al sector servicios, una cuarta parte al comercio, un 10% a hostelería y un 8% a otros.

Estos encuentros están abiertos a todas las personas del municipio que estén emprendiendo un negocio. Se realizan mensualmente el último jueves de cada mes, en formato de desayuno informal, de



8:30 a 10:30, en diferentes lugares del municipio. Estas acciones se han realizado en el espacio de coworking Welink (Paseo Landabarri nº1, 1º), en

BexclusiveEvent (Iparragirre 2A Bajo), en la escuela infantil Txikileku (Lekueder, 2-4 Bajo) y en el vivero municipal de empresas (Ibaiondo Plaza 1).



La mitad de los negocios participantes corresponden al sector servicios, una cuarta parte al comercio, un 10% a hostelería y un 8% a otros

Los tres primeros encuentros han contado con un carácter formativo, con el objetivo de apoyar a las personas emprendedoras en su día a día profesional. Así, los dos primeros se orientaron a la presencia comercial en redes sociales y en la web, respondiendo a la demanda de las personas emprendedoras. Con los títulos “Cómo construir una estrategia de social media efectiva” y “Cómo ganar la batalla a Google con 20 técnicas SEO”, Beatriz Barrio de Thinkon Marketing y Mónica Carratalá, de Irudidigital,

dinamizaron correspondientemente ambos encuentros.

El tercero, dinamizado por Maider Gorostidi, de la empresa Funts Project, trató sobre la mejora de la gestión del tiempo, con el título “Cómo desenredarnos para ser más eficientes: un acercamiento a la metodología del SCRUM”.

El cuarto y último encuentro antes de verano fue un encuentro de networking. Dinamizado por Jone Belausteguigoitia, de ph+ Urbanismo Ciudadano, en esta ocasión las y los protagonistas fueron quienes asistieron, con el objetivo de crear y consolidar una red de contactos propia.

Futuros encuentros EKINNET

Los encuentros continuarán a lo largo del otoño de 2017, con tres encuentros de carácter formativo

previstos para septiembre, octubre y noviembre, y un último encuentro de networking en diciembre.

El próximo está previsto para el jueves, 28 de septiembre, contará con la presencia de Asier Pérez Puente, de Pictogram, con el título “Con poco, decir mucho. Claves para la optimización de la inversión publicitaria”, en respuesta a la demanda de contenidos sobre publicidad efectiva, por parte de una de las personas promotoras participantes. ■

Si estás emprendiendo un negocio o estás pensando en ello, infórmate en <https://behargintzaleioa.net> o solicita información a behargintza.ekintzaile@leioa.net



Rodolfo J. Soto Fernández **NOTARIO DE LEOIA**

C/ Doctor Luis Bilbao Líbano, 8
Planta Baja (Plaza interior, frente
a Correos) · 48940 - Leioa
Tel.: 94 400 58 54 | Fax: 94 466 62 33
notaria@notariasoto.com

Formas de mejorar las condiciones del préstamo hipotecario: la novación y la subrogación

Cuando se solicita un préstamo hipotecario a una entidad de crédito, lo que se pretende es contratarlo con las mejores condiciones financieras existentes en el mercado en ese momento. Sin embargo, aunque se consiga ese objetivo, puede ocurrir que cambie la coyuntura económica y que, con el paso del tiempo, los tipos de interés y las demás condiciones ofertadas por los bancos mejoren. La probabilidad de se produzca esta situación es grande, dado que los préstamos de este tipo tienen plazos de devolución muy largos, que van de los 15 a los 30 años. En caso de que esto suceda es lógico preguntarse si se puede hacer algo para modernizar el préstamo y adecuarlo a las nuevas condiciones que ofrece el mercado hipotecario. Evidentemente, una de las opciones posibles es solicitar un nuevo préstamo con mejores condiciones -ya sea a la misma entidad de crédito o a otra diferente- y utilizarlo para amortizar y cancelar el anterior; pero ello supone

muchos gastos y, por lo tanto, no es atractivo.

Para reducir esos gastos, el legislador dictó una ley en 1994 -que está vigente en la actualidad- por la que se reguló la novación y la subrogación de los préstamos hipotecarios. Con esta ley, además de abaratare los costes mediante la introducción de beneficios fiscales y rebajas en los aranceles notariales y registrales, se facilitaron los trámites para que los que tenían un préstamo hipotecario con condiciones financieras desfasadas pudieran actualizarlo, sin necesidad de amortizarlo y contratar otro nuevo. En efecto, tanto la novación como la subrogación tienen como objetivo conservar el préstamo original, pero mejorando sus condiciones. La diferencia entre una y otra radica en que, en la novación, no se cambia de entidad de crédito, mientras que en la subrogación sí. Es decir, mediante la novación el cliente pacta con su banco una modificación de las condiciones del préstamo que tiene contratado con él; en cambio, con la subrogación se consigue que otra entidad de crédito distinta a la que concedió el préstamo original se coloque (se subrogue) en la posición jurídica de ésta, mediante la mejora de sus condiciones. Sin embargo, y esto hay que tenerlo muy presente, el cliente no puede exigir e imponer a la entidad de crédito que realice una novación o una subrogación. El contrato de préstamo se firma por dos partes -prestamista y prestatario- y, por lo tanto, no puede ser modificado sólo por deseo de una de ellas. Lo que el cliente puede hacer es solicitar la modificación y, tras el estudio de su caso, confiar en que sea atendida. Por eso, aunque ninguna de las dos fórmulas ofrecidas por la ley es preferente a la otra, lo lógico es intentar primero la novación con el mismo banco que concedió el préstamo y, sólo si este no accede a lo solicitado, entonces intentar la búsqueda de otra entidad que esté dispuesta a mejorar las condiciones y a subrogarse en el préstamo.

Por lo que se refiere al contenido de la modificación del préstamo, lo más

normal es que se refiera a su plazo de duración o a la forma de determinar el tipo de interés, en caso de que sea variable; además, también puede solicitarse una ampliación del capital del préstamo. La modificación del plazo tiene especial interés cuando se está atravesando una situación económica difícil que impide pagar las cuotas mensuales con regularidad. Esta modificación puede consistir en la ampliación de dicho plazo -con lo que se consigue reducir el importe de las mensualidades- o en la introducción de un período de carencia, es decir un plazo durante el cual únicamente se abonan intereses, pero no se amortiza el capital, lo cual también hace que el importe a pagar durante ese período disminuya considerablemente. Por lo que se refiere a la modificación de la determinación del tipo de interés, lo que suele solicitarse es una rebaja en el diferencial que se adiciona al Euribor, ya sea directamente o mediante la contratación de determinados productos con la entidad de crédito (domiciliación de la nómina, seguro de hogar, etc.).

En cuanto a los trámites a realizar, son diferentes según la fórmula elegida. La novación es un procedimiento relativamente sencillo, pues únicamente requiere el otorgamiento de una escritura pública por parte del banco y el cliente en la que se recojan las modificaciones pactadas; además, según cuáles sean estas modificaciones, hay que inscribirla en el Registro de la Propiedad. La subrogación también se formaliza en una escritura pública que otorga el cliente con el nuevo banco que se subroga en la posición del anterior; pero antes de otorgarla, el nuevo banco debe hacerle una oferta por escrito a su cliente en la que se recojan las mejoras propuestas, y debe notificársela al banco titular del préstamo, para darle la opción de igualarla y quedarse con su cliente. Si no la iguala, se realiza la subrogación, se inscribe en el Registro de la Propiedad y, a partir de ese momento, la nueva entidad pasa a ser acreedora del préstamo original. ■



TRASLADO PROVISIONAL DE LA OFICINA GAZTELUBIDE AL AULA DE CULTURA DE PINUETA

Abuztuaren 28tik aurrera Gaztelubide Udal Bulegoak behin-behineko kokapen berria izango du, Pinuetako kulturgunea.

En la oficina Gaztelubide, también conocida como 'Casa del guarda', se llevarán a cabo unas obras de adecuación para posibilitar un SAC integral, por lo que los servicios que se prestaban en esta instalación pasarán a ofrecerse, de manera provisional, en la cercana Aula de

Cultura de Pinueta, situada en la calle Maiatzaren bata, número 3. ■

Los medios de contacto siguen siendo los mismos:

✉: sac02@leioa.net

☎: 94 464 67 22

CALENDARIO DE EXTRACCIONES 2017

JULIO/RUZTAILA										AGOSTO/ABUZTUA									
							1	2		1	2	3	4	5	6				
3	4	5	6	7	8	9				7	8	9	10	11	12	13			
10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23
17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30
24	25	26	27	28	29	30	31			28	29	30	31						
31																			

SEPTIEMBRE/IRAILA										OCTUBRE/URRIA									
							1	2	3										1
4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18
18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25
25	26	27	28	29	30					23	24	25	26	27	28	29	30	31	
										30	31								

NOVIEMBRE/AZAROA										DICIEMBRE/ABENDUA									
							1	2	3										1
6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20
20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27
27	28	29	30							25	26	30	31						

DOSANLEI
Leioako odol emaileen elkartera/
Asociación de donantes
de sangre de Leioa

TARDE: De 16:30 a 21:00h
LUGAR: Aldapa, 3 bajo-Leioa

SÁBADOS: De 09:00 a 14:00h
LUGAR: Polideportivo



Información
al donante:

☎ 900 303 404

✉ dosanlei@gmail.com

ATERPE LEIOA GAZTEGUNEA IRAILA

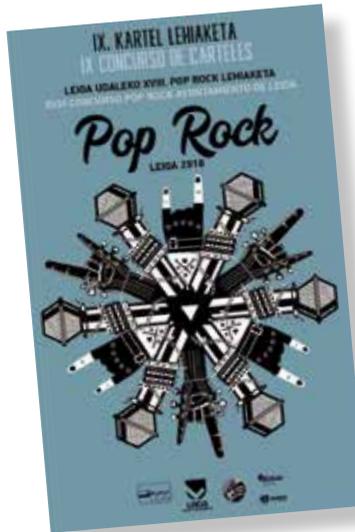


LEIOA UDALEKO XVIII. POP ROCK LEHIAKETA IRAGARTZEKO IX KARTEL LEHIAKETA

Leioako XVII. Pop Rock Lehiaketa bukatu da, baina dagoeneko XVIII. lehiaketa hasi gara prestatzen.

Hori dela eta, Leioako XVIII. Pop Rock lehiaketako irudia izango dena aukeratzeko aldera, Pop Rock Lehiaketako IX. KARTEL LEHIAKETA martxan jarriko dugu.

Kartel lehiaketan parte hartzeko **urriaren 20ra arteko** epea izango duzue. Anima zaitzete!!



IX CONCURSO DE CARTELES ANUNCIADOR DEL XVIII CONCURSO POP ROCK DE LEIOA

El XVII. Concurso Pop Rock de Leioa ya ha terminado, pero ya estamos preparando la XVIII edición.

Para ello, ya tenemos las bases del IX. CONCURSO DE CARTELES cuyo ganador será la imagen con la que realizaremos la difusión del XVIII. Concurso Pop Rock de Leioa.

El plazo de entrega de los carteles finalizará el **20 de octubre**. ¡Animaos!

EGITARUA BERRIA (Iraila- Abendua)

Irailaren 18tik 22ra arte duzue gure ikastaroetan izena emateko epea.

Ikastaroen informazio gehiago nahi baduzue jarri gurekin kontaktuan, gazte@leioa.net edo 94 405 58 50.



 **Sexu Aholkularitza Zerbitzua**
Servicio de Asesoramiento Sexológico

LEIHOSEX

DOAKOA / ISILPEKOA
GRATUITO / CONFIDENCIAL

Nori zuzenduta? Dirigido a:

Gazteak Jovenes

Hezitzaileak Educadores/as

Gurasoak Padres y Madres

Begiraleak Monitores/as

Irakasleak y profesores/as

Tlf: 644 898 661
email: leihosex@hotmail.com
skype: orientazio.zerbitzua
facebook: Orienta Zerbitzua

OSTEGUNERO
LOS JUEVES
16:30 - 18:00



GIMNASIO

KUKKIWON

el gimnasio donde el ambiente y los socios marcan la diferencia

- la prioridad de nuestro centro es tu salud y la de los tuyos
- actividades siempre dirigidas por profesionales con experiencia
- infórmate de nuestras actividades y ofertas

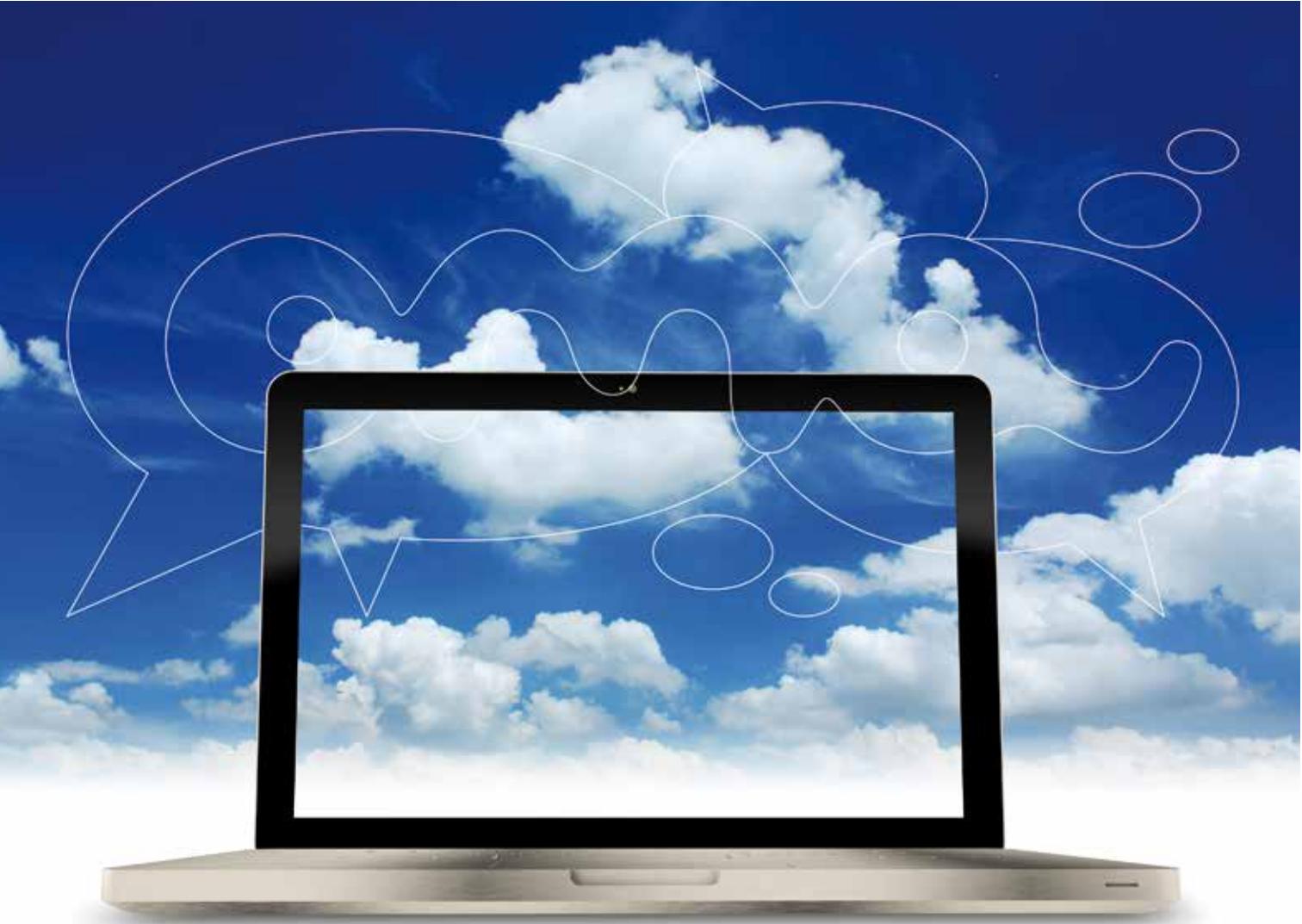
actividades

taekwondo - pilates - zumba - yoga / chi kung - musculación
cardiovasculares - danzaterapia - cardio funcional (HIIT)
defensa personal - fitness- gimnasia de mantenimiento - sauna



Kandela Zubieta 10
48940 - Leioa
tlf: 94 464 29 34





edukien sormena, komunikazio aholkularitza,
web aukerak, argitalpenak...



www.oma3.com